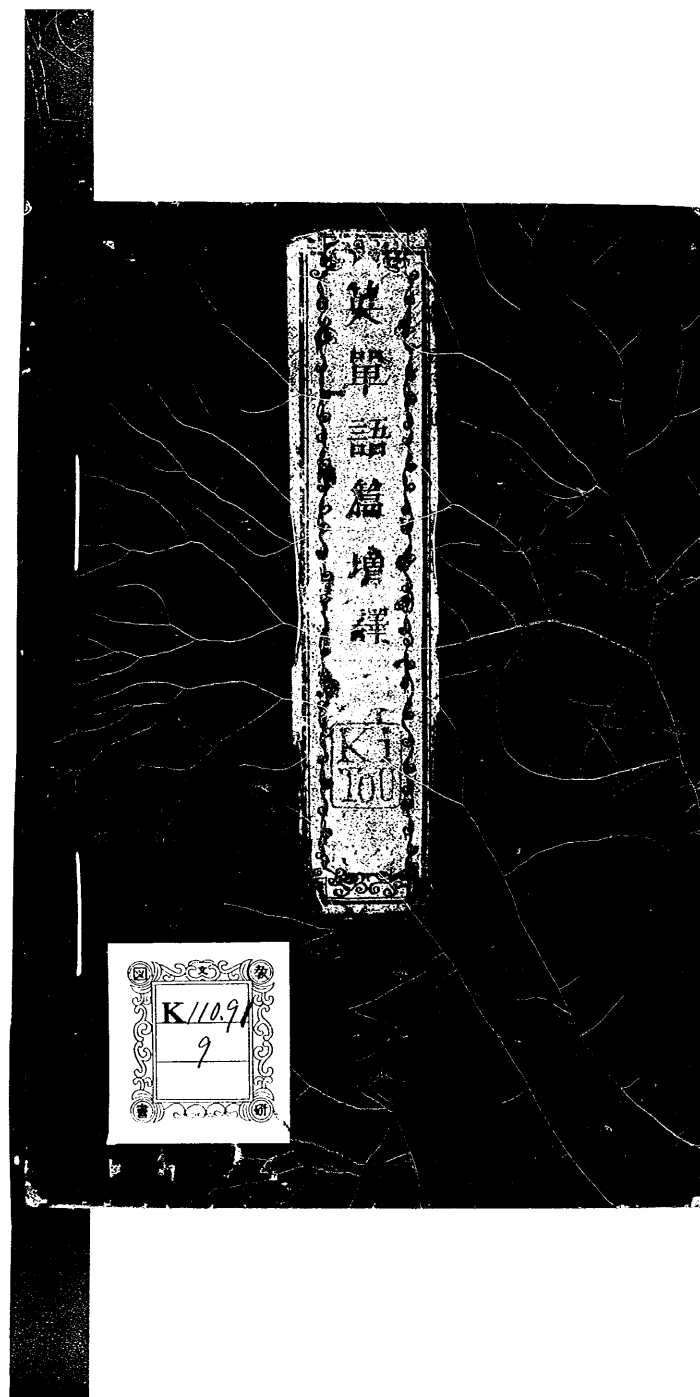


B 31

3584





新刊  
教科書

BOOK

OF

インストロクシエシ  
**INSTRUCTION**

教エ  
向フナルイカント  
テ何ナレハ

セナルドルン  
**THE CHILDREN**  
小兒

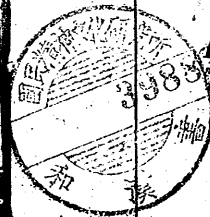
ウナルム署字ワン

**VOL. 1.**

巻之

フナルスト エデ井シユン  
**FIRST EDITION**  
第壹ノ 出タ版ワン

エンス ノイシ  
**ANNO 4 MEI-ZI**  
明治四年



ボカビュラリー  
**VOCABULARY.**  
 字シ明ビ

(1)

Part I. 第一篇

|     |                                               |     |
|-----|-----------------------------------------------|-----|
| 1.  | The <sup>テーブル</sup> table.                    | 机   |
| 2.  | ” <sup>ベンチ</sup> bench.                       | 椅子  |
| 3.  | ” <sup>ペン</sup> pen                           | 筆   |
| 4.  | ” <sup>ペンナイフ</sup> penknife.                  | 筆切子 |
| 5.  | <sup>ペーパー</sup> Paper.                        | 紙   |
| 6.  | <sup>インキ</sup> Ink.                           | 墨汁  |
| 7.  | <sup>ペン</sup> An <sup>インクスタンド</sup> inkstand. | 墨汁器 |
| 8.  | A <sup>スレート</sup> slate.                      | 石盤  |
| 9.  | The <sup>スレートペンシル</sup> slatepencil.          | 石盤筆 |
| 10. | ” <sup>ルーラー</sup> ruler.                      | 曲尺  |
| 11. | ” <sup>ペンシル</sup> leapencil.                  | 筆削  |
| 12. | A <sup>レター</sup> letter.                      | 文字  |
| 13. | ” <sup>ライン</sup> line.                        | 一行  |
| 14. | ” <sup>ブック</sup> book                         | 書籍  |
| 15. | ” <sup>ライティングブック</sup> writing book.          | 書寫紙 |
| 16. | ” <sup>ライティング</sup> writing                   | 書寫  |
| 17. | ” <sup>ページ</sup> page.                        | 半收  |

(2)

|                            |                                                      |      |
|----------------------------|------------------------------------------------------|------|
| 18.                        | <sup>エ</sup> <sup>コナビー</sup> A copy.                 | 午木   |
| 19.                        | <sup>リーフ</sup> leaf.                                 | 一枚   |
| 20.                        | <sup>ペンケース</sup> pencase.                            | 筆筒   |
| 21.                        | <sup>サンド</sup> Sand.                                 | 砂    |
| 22.                        | <sup>サンド・ボックス</sup> The sandbox.                     | 砂箱   |
| 23.                        | <sup>エ</sup> <sup>フォルディングスティック</sup> A foldingstick. | 篋    |
| 24.                        | <sup>エ</sup> <sup>エキセルサイス</sup> An exercise.         | 文章   |
| 25.                        | <sup>セーリングワックス</sup> Sealingwax.                     | 封蝟   |
| 26.                        | <sup>ワフールス</sup> Wafers.                             | 封糊   |
| 27.                        | <sup>マスタート</sup> The master.                         | 先生学校 |
| 28.                        | <sup>エ</sup> <sup>プレセプトル</sup> A preceptor.          | 先生私塾 |
| 29.                        | <sup>スカラー</sup> scholar.                             | 弟子学校 |
| 30.                        | <sup>ピupil</sup> pupil.                              | 弟子私塾 |
| <br>                       |                                                      |      |
| <sup>パート II</sup> Part II. |                                                      | 第二篇  |
| <br>                       |                                                      |      |
| 31.                        | <sup>セ</sup> <sup>ワールド</sup> The world.              | 世界   |
| 32.                        | <sup>エア</sup> Air.                                   | 空氣   |
| 33.                        | <sup>ファイア</sup> Fire.                                | 火    |
| 34.                        | <sup>エラース</sup> Earth                                | 土地球  |

(7)

|     |                                            |      |
|-----|--------------------------------------------|------|
| 35. | <sup>ウォーター</sup> Water.                    | 水    |
| 36. | <sup>ヘブレン</sup> Heaven.                    | 天    |
| 37. | <sup>セ</sup> <sup>ホライゾン</sup> The horizon. | 地平   |
| 38. | <sup>サン</sup> sun.                         | 太陽   |
| 39. | <sup>サンビームス</sup> sunbeams.                | 日光   |
| 40. | <sup>ムーン</sup> moon.                       | 大陰   |
| 41. | <sup>フルムーン</sup> Full moon.                | 満月   |
| 42. | <sup>ムーンライト</sup> Moonlight.               | 月光   |
| 43. | <sup>セ</sup> <sup>スターズ</sup> The stars     | 星    |
| 44. | <sup>ミルキーウェイ</sup> milky way.              | 銀河   |
| 45. | <sup>エ</sup> <sup>プラネット</sup> A planet.    | 行星   |
| 46. | <sup>コンソット</sup> comet.                    | 彗星   |
| 47. | <sup>ライト</sup> Light.                      | 光    |
| 48. | <sup>ダークネス</sup> Darkness.                 | 暗    |
| 49. | <sup>トワイライト</sup> Twilight.                | 晨昏薄明 |
| 50. | <sup>セ</sup> <sup>シャド</sup> The shade.     | 陰    |
| 51. | <sup>デイ</sup> Day.                         | 晝    |
| 52. | <sup>ナイト</sup> Night.                      | 夜    |
| 53. | <sup>ヒート</sup> Heat.                       | 熱    |
| 54. | <sup>コールド</sup> Cold.                      | 寒    |

(8)

|    |                  |                         |
|----|------------------|-------------------------|
| 35 | Warmth.          | 温 <small>ユヅム</small>    |
| 36 | Flame.           | 炎 <small>ホレム</small>    |
| 37 | Spark.           | 火花 <small>スパーク</small>  |
| 38 | Smoke.           | 煙 <small>スモーク</small>   |
| 39 | Steam.           | 蒸氣 <small>スチーム</small>  |
| 40 | Lightning.       | 電 <small>ライティング</small> |
| 41 | Sheet lightning. | 電光 <small>シート</small>   |
| 42 | Thunder.         | 雷 <small>サンダー</small>   |
| 43 | A cloud.         | 雲 <small>クラウド</small>   |
| 44 | The weather.     | 天氣 <small>ウェザー</small>  |
| 45 | A storm.         | 暴風雨 <small>ストーム</small> |
| 46 | Rain.            | 雨 <small>レイン</small>    |
| 47 | The rainbow.     | 虹 <small>レインボウ</small>  |
| 48 | Snow.            | 雪 <small>スノー</small>    |
| 49 | Hail.            | 霰 <small>ヘイル</small>    |
| 50 | A fog.           | 霧 <small>エッグ</small>    |
| 51 | Dew.             | 露 <small>デュー</small>    |
| 52 | Hoar frost.      | 霜 <small>ホー</small>     |
| 53 | Ice.             | 氷 <small>アイス</small>    |
| 54 | An icicle.       | 氷柱 <small>アイス</small>   |

(5)

|    |                |                             |
|----|----------------|-----------------------------|
| 75 | An earthquake. | 地震 <small>エARTHクエイク</small> |
| 76 | The wind.      | 風 <small>ウインド</small>       |
| 77 | A hurricane.   | 眼風 <small>エールリケーン</small>   |
| 78 | East.          | 東 <small>イースト</small>       |
| 79 | South.         | 南 <small>ソウス</small>        |
| 80 | West.          | 西 <small>ウエスト</small>       |
| 81 | Noeth.         | 北 <small>ノース</small>        |
| 82 | Dryness.       | 乾 <small>ドライネス</small>      |
| 83 | Moisture.      | 濕 <small></small> モイステア     |
| 84 | Dust.          | 塵 <small>ダスト</small>        |
| 85 | Sand.          | 沙 <small>サンド</small>        |
| 86 | A stone.       | 石 <small>ストーン</small>       |
| 87 | Mud.           | 泥 <small>モッド</small>        |
| 88 | A plain.       | 平地 <small>プレーン</small>      |
| 89 | valley.        | 谷 <small>ヴァレー</small>       |
| 90 | declivity.     | 斜面 <small>デクリヴィティ</small>   |
| 91 | mountain.      | 山 <small></small> モンテイン     |
| 92 | hill.          | 丘 <small></small> ヒル        |
| 93 | The foot.      | 山脚 <small></small> フット      |
| 94 | summit.        | 頂上 <small></small> サミット     |

(6)

|     |          |                            |      |
|-----|----------|----------------------------|------|
| 95  | エ<br>A   | ロック<br>rock.               | 岩    |
| 96  | ,,       | ブロック<br>brook.             | 小川   |
| 97  | ,,       | リバー<br>river.              | 河    |
| 98  | セ<br>The | ベッド<br>bed of a river      | 河床   |
| 99  | ,,       | ソース<br>source              | 水源   |
| 100 | ,,       | マウス<br>mouth.              | 河口   |
| 101 | ,,       | バンク<br>bank.               | 堤    |
| 102 | ,,       | カレント<br>current            | 流    |
| 103 | エ<br>A   | レイク<br>lake.               | 湖    |
| 104 | ,,       | ポンド<br>pond.               | 池    |
| 105 | ,,       | マーシュ<br>marsh.             | 沼    |
| 106 | ,,       | ファウンテン<br>fountain.        | 泉    |
| 107 | ,,       | フォール<br>waterfall.         | 瀑布   |
| 108 | セ<br>The | ランド<br>land.               | 土地   |
| 109 | ,,       | ネイティブ<br>native country.   | 本国   |
| 110 | ,,       | オセアン<br>ocean.             | 大洋   |
| 111 | ,,       | メディテラニアン<br>Mediterranean. | 地中海  |
| 112 | エン<br>An | アーチipelago<br>archipelago. | 多島海  |
| 113 | セ<br>The | バルチック<br>Baltic            | 波羅的海 |
| 114 | ,,       | ノールディ<br>North-Sea         | 北海   |

(7)

|               |                    |                        |      |
|---------------|--------------------|------------------------|------|
| 115           | セ<br>The           | チャネル<br>Channel.       | 海峡   |
| 116           | ,,                 | コンチネン<br>continent.    | 大陸   |
| 117           | エ<br>An            | アイランド<br>island.       | 島    |
| 118           | ,,                 | ペンinsula<br>peninsula. | 半島   |
| 119           | ,,                 | ケープ<br>cape.           | 岬    |
| 120           | エン<br>An           | イsthmus<br>isthmus.    | 地峡   |
| 121           | ,,                 | ベイ<br>bay.             | 湾    |
| 122           | セ<br>The           | コasts<br>coast         | 海岸   |
| 123           | エ<br>A             | クリフ<br>cliff.          | 崖    |
| 124           | ,,                 | ショール<br>shoal.         | 浅瀬   |
| 125           | ,,                 | サンク<br>sandbank.       | 沙洲   |
| 126           | ,,                 | ストライ<br>strait.        | 海峡   |
| 127           | セ<br>The           | ウェーブ<br>waves          | 波    |
| 128           | ハイ<br>High and low | タイド<br>tide.           | 満潮退潮 |
| 129           | セ<br>The           | タイド<br>tide.           | 潮時   |
| 130           | エ<br>A             | ウォーター<br>water-spout.  | 龍巻   |
| Part III. 第三編 |                    |                        |      |
| 131           | セ<br>The           | フリート<br>fleet.         | 船隊   |

|     |                  |           |
|-----|------------------|-----------|
| 132 | The navy.        | 海軍        |
| 133 | A vessel.        | 船         |
| 134 | boat.            | 端 船       |
| 135 | sloop.           | 小 舟       |
| 136 | steamboat.       | 蒸 氣 船     |
| 137 | screw-steamer.   | 螺 旋 蒸 氣 船 |
| 138 | man-of-war.      | 軍 艦       |
| 139 | merchant-vessel. | 商 船       |
| 140 | transport.       | 運 送 船     |
| 141 | The sails.       | 帆         |
| 142 | keel.            | 龍 骨       |
| 143 | hold.            | 船 倉       |
| 144 | deck.            | 甲 板       |
| 145 | mast.            | 桅         |
| 146 | cabin.           | 船 尾 房     |
| 147 | hatches.         | 船 口       |
| 148 | stern.           | 船 尾       |
| 149 | bow.             | 船 頭       |
| 150 | sail-yard.       | 帆 柱       |
| 151 | flag.            | 旗         |

|     |                 |         |
|-----|-----------------|---------|
| 152 | The Pennon.     | 小 旗     |
| 153 | rudder.         | 舵       |
| 154 | oar.            | 槳       |
| 155 | rigging.        | 綱 具     |
| 156 | cable.          | 錨 具     |
| 157 | anchor.         | 錨       |
| 158 | ports.          | 砲 門     |
| 159 | sounding-lead.  | 測 鉛     |
| 160 | compass.        | 磁 針 盤   |
| 161 | Starboard.      | 面 舵     |
| 162 | Larboard.       | 取 舵     |
| 163 | The freight.    | 荷 物     |
| 164 | An admiral.     | 船 大 將   |
| 165 | A vice-admiral. | 下 殿 大 將 |
| 166 | The captain.    | 首 領 船 長 |
| 167 | lieutenant.     | 公 國 奉行  |
| 168 | A midshipman.   | 圖 將     |
| 169 | The sailors.    | 水 夫     |
| 170 | A pilot.        | 水 先 索 内 |
| 171 | pirate.         | 海 賊     |

|      |                     |           |
|------|---------------------|-----------|
| 172. | Shipwreck.          | 破 船       |
| 173. | The light-house.    | 燈 明 臺     |
| 174. | harbour.            | 湊         |
| 175. | army.               | 軍 勢       |
| 176. | commander-in-chief. | 總 大 將     |
| 177. | general.            | 将 軍       |
| 178. | lieutenant-general. | 總 大 將 府   |
| 179. | major-general.      | 支 配 特 官   |
| 180. | colonel.            | 將 軍       |
| 181. | lieutenant-colonel. | 總 大 將 府   |
| 182. | major.              | 支 配 特 官   |
| 183. | captain.            | 船 將       |
| 184. | lieutenant.         | 官 長 次 役 人 |
| 185. | ensign.             | 旗 持       |
| 186. | sergeant.           | 小 使 番     |
| 187. | corporal.           | 押 位 官     |
| 188. | soldier.            | 兵 卒       |
| 189. | drummer.            | 大 鼓 役     |
| 190. | fifer.              | 笛 役       |
| 191. | A regiment          | 兵 卒 名     |

|      |                |         |
|------|----------------|---------|
| 192. | A batalion.    | 大 隊     |
| 193. | company.       | 中 隊     |
| 194. | squadron.      | 騎 兵 大 隊 |
| 195. | rank.          | 列       |
| 196. | The infantry.  | 步 兵     |
| 197. | cavalry.       | 騎 兵     |
| 198. | artillery.     | 砲 兵     |
| 199. | A cannoneer.   | 砲 手     |
| 200. | The engineers. | 作 事 兵   |
| 201. | A pioneer.     | 坑 卒     |
| 202. | trumpeter.     | 喇叭 役    |
| 203. | The sentinel.  | 番 兵     |
| 204. | colours.       | 軍 旗     |
| 205. | standard.      | 騎 兵 ノ 旗 |
| 206. | uniform.       | 樹 軍 ノ 旗 |
| 207. | helmet.        | 兜 鍬     |
| 208. | lance.         | 槍       |
| 209. | sabre.         | 脇 差     |
| 210. | sword.         | 劍       |
| 211. | gun.           | 砲 銃     |

|     |                |                                    |
|-----|----------------|------------------------------------|
| 212 | The bayonet.   | 銃 槍 <small>セ ヨ チョット ツツケルケン</small> |
| 213 | cartridge-box. | 藥 包 盒 <small>カトリッジボックス</small>     |
| 214 | knapsack.      | 矢 糧 囊 <small>ホーザック</small>         |
| 215 | ball.          | 彈 丸 <small>ボール</small>             |
| 216 | powder.        | 火 藥 <small>パウダー</small>            |
| 217 | pistol.        | 短 銃 <small>ピストル</small>            |
| 218 | carbine.       | 馬 上 銃 <small>カルビン</small>          |
| 219 | rifle.         | 施 條 砲 <small>ライフル</small>          |
| 220 | cannon.        | 加 農 砲 <small>キャノン</small>          |
| 221 | mortar.        | 臼 砲 <small>モルタル</small>            |
| 222 | howitzer.      | 悠 微 砲 <small>ハウイザー</small>         |
| 223 | bombs.         | 爆 丸 <small>ボムズ</small>             |
| 224 | tent.          | 兵 卒 休 息 幕 <small>テント</small>       |
| 225 | garrison.      | 戍 兵 <small>ガリソン</small>            |
| 226 | fortress.      | 砦 石 <small>ホルトリース</small>          |
| 227 | rampart.       | 砦 壁 <small>ラムパート</small>           |
| 228 | ditches.       | 塹 壕 <small>ディッチ</small>            |
| 229 | parapet.       | 砲 壁 <small>パラペット</small>           |
| 230 | embrasure.     | 砲 門 <small>エムブラスール</small>         |
| 231 | battle.        | 戰 争 <small>バトル</small>             |

|     |                 |                             |
|-----|-----------------|-----------------------------|
| 232 | The engagement. | 圍 戰 <small>エンゲイジメント</small> |
| 233 | siege.          | 圍 城 <small>ジエグ</small>      |
| 234 | battle field.   | 戰 場 <small>バトルフィールド</small> |
| 235 | victory.        | 勝 利 <small>ヴィクトリー</small>   |
| 236 | defeat.         | 敗 軍 <small>ディフィート</small>   |
| 237 | retreat.        | 退 軍 <small>レトリート</small>    |
| 238 | flight.         | 敗 走 <small>フライト</small>     |
| 239 | A century.      | 百 年 <small>センチュリー</small>   |
| 240 | year.           | 一 年 <small>イヤー</small>      |
| 241 | Leap-year.      | 閏 年 <small>リープイヤー</small>   |
| 242 | A month.        | 一 月 <small>モンソ</small>      |
| 243 | week.           | 一 週 <small>ウィーク</small>     |
| 244 | day.            | 一 日 <small>デー</small>       |
| 245 | An hour.        | 一 時 <small>アワー</small>      |
| 246 | A minute.       | 一 分 時 <small>ミニット</small>   |
| 247 | second.         | 一 秒 時 <small>セコンド</small>   |
| 248 | The seasons.    | 季 候 <small>セーゾンズ</small>    |
| 249 | Spring.         | 春 <small>スプリング</small>      |
| 250 | Summer.         | 夏 <small>サマー</small>        |
| 251 | Autumn.         | 秋 <small>オータム</small>       |

|      |                               |      |
|------|-------------------------------|------|
| 252. | <sup>ウイナントル</sup> Winter.     | 冬    |
| 253. | <sup>ジャニヤリ</sup> January.     | 第一月  |
| 254. | <sup>フェブリアリ</sup> February.   | 第二月  |
| 255. | <sup>マルス</sup> March.         | 第三月  |
| 256. | <sup>エイプリル</sup> April.       | 第四月  |
| 257. | <sup>メイ</sup> May.            | 第五月  |
| 258. | <sup>ジュン</sup> June.          | 第六月  |
| 259. | <sup>ジュライ</sup> July.         | 第七月  |
| 260. | <sup>オグスト</sup> August.       | 第八月  |
| 261. | <sup>セプテムバール</sup> September. | 第九月  |
| 262. | <sup>オクトובר</sup> October.    | 第十月  |
| 263. | <sup>ノベムバール</sup> November.   | 第十一月 |
| 264. | <sup>デセムバール</sup> December.   | 第十二月 |
| 265. | <sup>サンデー</sup> Sunday.       | 日曜日  |
| 266. | <sup>モンデー</sup> Monday.       | 月曜日  |
| 267. | <sup>トゥエズデー</sup> Tuesday.    | 火曜日  |
| 268. | <sup>ウェズネズデー</sup> Wednesday. | 水曜日  |
| 269. | <sup>トゥルズデー</sup> Thursday.   | 木曜日  |
| 270. | <sup>フライデー</sup> Friday.      | 金曜日  |
| 271. | <sup>サタデー</sup> Saturday.     | 土曜日  |

|      |                                   |    |
|------|-----------------------------------|----|
| 272. | <sup>ホリデー</sup> A holiday.        | 祭日 |
| 273. | <sup>ニューイヤー</sup> New-year s-day. | 元日 |
| 274. | <sup>モーニング</sup> The morning.     | 朝  |
| 275. | <sup>フォアヌーン</sup> forenoon.       | 午前 |
| 276. | <sup>ヌーン</sup> Noon.              | 午時 |
| 277. | <sup>イブニング</sup> evening.         | 夕方 |
| 278. | Night.                            | 夜  |
| 279. | Midnight.                         | 夜半 |
| 280. | <sup>サンライズ</sup> The sunrise.     | 日出 |
| 281. | <sup>サンセット</sup> sunset.          | 日没 |
| 282. | <sup>マン</sup> Man.                | 人  |
| 283. | <sup>マン</sup> Man.                | 男  |
| 284. | <sup>ウーマン</sup> Woman.            | 女  |
| 285. | <sup>ベビー</sup> A baby.            | 赤子 |
| 286. | <sup>リトルボーイ</sup> little boy      | 童男 |
| 287. | <sup>メイド</sup> maid.              | 雇女 |
| 288. | <sup>バACHELOR</sup> bachelor.     | 少男 |
| 289. | <sup>ガール</sup> girl.              | 少女 |
| 290. | <sup>ジェントルマン</sup> gentleman.     | 貴君 |
| 291. | <sup>インファニー</sup> Infaney         | 幼稚 |

|      |                    |     |
|------|--------------------|-----|
| 292. | Youth.             | 少年  |
| 293. | Age.               | 年齡  |
| 294. | Birth.             | 出生  |
| 295. | Life.              | 生   |
| 296. | Death.             | 死   |
| 297. | The family.        | 親屬  |
| 298. | parents.           | 両親  |
| 299. | ancestors.         | 先祖  |
| 300. | descendants.       | 子孫  |
| 301. | father.            | 父   |
| 302. | mother.            | 母   |
| 303. | grandfather.       | 祖父  |
| 304. | grandmother.       | 祖母  |
| 305. | great-grandfather. | 曾祖父 |
| 306. | great-grandmother. | 曾祖母 |
| 307. | stepfather.        | 繼父  |
| 308. | stepmother.        | 繼母  |
| 309. | father-in-law.     | 舅   |
| 310. | mother-in-law.     | 姑   |
| 311. | children.          | 子供  |

|      |                  |     |
|------|------------------|-----|
| 312. | Twins.           | 雙生子 |
| 313. | The son.         | 男子  |
| 314. | daughter.        | 女子  |
| 315. | grandson.        | 孫   |
| 316. | granddaughter.   | 孫女  |
| 317. | great-grandson.  | 曾孫  |
| 318. | stepson.         | 繼男  |
| 319. | stepdaughter.    | 繼女  |
| 320. | brother.         | 兄弟  |
| 321. | sister.          | 姊妹  |
| 322. | brother-in-law.  | 姐夫  |
| 323. | sister-in-law.   | 姑姨  |
| 324. | son-in-law.      | 婿   |
| 325. | daughter-in-law. | 嫁   |
| 326. | uncle.           | 伯父  |
| 327. | aunt.            | 伯母  |
| 328. | cousin.          | 從兄  |
| 329. | female cousin.   | 從妹  |
| 330. | bridegroom.      | 新郎  |
| 331. | bride.           | 新娘  |

|              |               |                                                |
|--------------|---------------|------------------------------------------------|
| 332.         | Marriage.     | 婚 <sup>コ</sup> 禮 <sup>レイ</sup>                 |
| 333.         | The consort.  | 配 <sup>ヘイ</sup> 偶 <sup>コ</sup> 侶 <sup>リ</sup>  |
| 334.         | A widower.    | 獨 <sup>ドク</sup> 身 <sup>シン</sup>                |
| 335.         | widow.        | 寡 <sup>カ</sup> 婦 <sup>フ</sup>                  |
| 336.         | guardian.     | 後 <sup>コ</sup> 見 <sup>ケン</sup> 人 <sup>ニン</sup> |
| 337.         | An orphan.    | 孤 <sup>コ</sup> 兒 <sup>ニ</sup>                  |
| 338.         | A midwife.    | 產 <sup>サン</sup> 婆 <sup>バ</sup>                 |
| 339.         | The nurse.    | 乳 <sup>ニ</sup> 母 <sup>モ</sup>                  |
| 340.         | friend.       | 明 <sup>メイ</sup> 友 <sup>ユウ</sup>                |
| Part IV. 第四篇 |               |                                                |
| 341.         | The skeleton. | 骨 <sup>コツ</sup> 格 <sup>カク</sup>                |
| 342.         | limbs.        | 四 <sup>シ</sup> 時 <sup>ジ</sup>                  |
| 343.         | skin.         | 皮 <sup>カ</sup> 膚 <sup>フ</sup>                  |
| 344.         | pores.        | 氣 <sup>キ</sup> 孔 <sup>コウ</sup>                 |
| 345.         | bones.        | 骨 <sup>コツ</sup> 質 <sup>シツ</sup>                |
| 346.         | marrow.       | 髓 <sup>ズイ</sup>                                |
| 347.         | flesh.        | 肉 <sup>ニク</sup>                                |
| 348.         | fat.          | 脂 <sup>シ</sup> 肪 <sup>フ</sup>                  |

|      |                   |                                  |
|------|-------------------|----------------------------------|
| 349. | The blood.        | 血 <sup>ケツ</sup>                  |
| 350. | veins.            | 靜 <sup>セイ</sup> 脈 <sup>マク</sup>  |
| 351. | arteries.         | 動 <sup>ドウ</sup> 脈 <sup>マク</sup>  |
| 352. | nerves.           | 神 <sup>シン</sup> 經 <sup>キョウ</sup> |
| 353. | muscles.          | 赤 <sup>セキ</sup> 肉 <sup>ニク</sup>  |
| 354. | sinews.           | 筋 <sup>キン</sup>                  |
| 355. | head.             | 頭 <sup>カウ</sup>                  |
| 356. | skull.            | 腦 <sup>ノウ</sup> 蓋 <sup>ガイ</sup>  |
| 357. | hair.             | 毛 <sup>モウ</sup> 髮 <sup>ハツ</sup>  |
| 358. | brain.            | 腦 <sup>ノウ</sup> 筋 <sup>キン</sup>  |
| 359. | face.             | 面 <sup>メン</sup> 部 <sup>ブ</sup>   |
| 360. | features.         | 相 <sup>サウ</sup> 貌 <sup>ボウ</sup>  |
| 361. | eyes.             | 眼 <sup>ガン</sup>                  |
| 362. | eyelids.          | 瞼 <sup>ガン</sup>                  |
| 363. | eyelashes.        | 睫 <sup>セツ</sup> 毛 <sup>モウ</sup>  |
| 364. | eyebrows.         | 眉 <sup>メイ</sup>                  |
| 365. | apple of the eye. | 眼 <sup>ガン</sup> 珠 <sup>シュ</sup>  |
| 366. | pupil.            | 瞳 <sup>ドウ</sup> 子 <sup>シ</sup>   |
| 367. | ears.             | 耳 <sup>ミミ</sup>                  |
| 368. | tympanum.         | 鼓 <sup>コ</sup> 膜 <sup>マク</sup>   |

|      |     |                   |                                |
|------|-----|-------------------|--------------------------------|
| 369. | the | cheeks.           | 頰 <small>チー・クス</small>         |
| 370. | ”   | chin.             | 頤 <small>チン</small>            |
| 371. | ”   | nose.             | 鼻 <small>ノーズ</small>           |
| 372. | ”   | nostrils.         | 鼻孔 <small>ノーズ トリルス</small>     |
| 373. | ”   | lips.             | 唇 <small>リップス</small>          |
| 374. | ”   | mouth.            | 口 <small>モウス</small>           |
| 375. | ”   | beard.            | 鬚 <small>ビールド</small>          |
| 376. | ”   | teeth.            | 齒 <small>テーズ</small>           |
| 377. | ”   | grinders.         | 齧齒 <small>グライン ダルス</small>     |
| 378. | ”   | gums.             | 齦 <small>ガムス</small>           |
| 379. | ”   | palate.           | 上腭 <small>パレート</small>         |
| 380. | ”   | tongue.           | 舌 <small>トング</small>           |
| 381. | ”   | throat.           | 咽喉 <small>ソール ナト</small>       |
| 382. | ”   | uvula.            | 懸壺 <small>ユウウ</small>          |
| 383. | ”   | wind-pipe.        | 氣管 <small>ウインド バイプ</small>     |
| 384. | ”   | neck.             | 頸 <small>ネック</small>           |
| 385. | ”   | back of the neck. | 項窩 <small>バック オフ ザ ネック</small> |
| 386. | ”   | shoulders.        | 肩 <small>ショルダー</small>         |
| 387. | ”   | back.             | 背 <small>バック</small>           |
| 388. | ”   | spine.            | 背骨 <small>スパイン</small>         |

|      |     |                  |    |
|------|-----|------------------|----|
| 389. | The | arm.             | 臂  |
| 390. | "   | elbows.          | 肘  |
| 391. | "   | hand.            | 手  |
| 392. | "   | palm.            | 掌  |
| 393. | "   | finger.          | 指  |
| 394. | "   | thumb.           | 拇指 |
| 395. | "   | fore finger.     | 食指 |
| 396. | "   | middle-finger.   | 中指 |
| 397. | A   | joint.           | 關節 |
| 398. | The | nails.           | 爪  |
| 399. | "   | chest.           | 胸  |
| 400. | "   | breasts.         | 乳房 |
| 401. | "   | belly.           | 腹  |
| 402. | "   | navel.           | 臍  |
| 403. | "   | side.            | 脇  |
| 404. | "   | ribs.            | 肋  |
| 405. | "   | loins.           | 腰  |
| 406. | "   | knees.           | 膝  |
| 407. | "   | cap of the knee. | 膝蓋 |
| 408. | "   | legs.            | 脚  |

|      |     |                   |                               |
|------|-----|-------------------|-------------------------------|
| 409. | The | call.             | 呼 <sup>セ</sup> 喚 <sup>ム</sup> |
| 410. | "   | heel.             | 踵 <sup>ヒール</sup>              |
| 411. | "   | foot.             | 足 <sup>フット</sup>              |
| 412. | "   | ankle-bone.       | 踝 <sup>アングル</sup>             |
| 413. | "   | sole of the foot. | 蹠 <sup>ソール</sup>              |
| 414. | "   | toes.             | 趾 <sup>ツース</sup>              |
| 415. | "   | entrails.         | 腸 <sup>エントライル</sup>           |
| 416. | "   | intestines.       | 腸 <sup>イントスティン</sup>          |
| 417. | "   | heart.            | 心 <sup>ハート</sup>              |
| 418. | "   | lungs.            | 肺 <sup>ロングス</sup>             |
| 419. | "   | liver.            | 肝 <sup>ライヴァル</sup>            |
| 420. | "   | loins.            | 腎 <sup>ロイヌ</sup>              |
| 421. | "   | spleen.           | 脾 <sup>スプリーン</sup>            |
| 422. | "   | gall.             | 膽 <sup>ガール</sup>              |
| 423. | "   | bladder.          | 膀 <sup>ブラダ</sup>              |
| 424. | "   | milk.             | 乳 <sup>ミルク</sup>              |
| 425. | "   | stomach.          | 胃 <sup>ストマク</sup>             |
| 426. | "   | diaphragm.        | 橫 <sup>ディアフラグム</sup>          |
| 427. | "   | phlegm.           | 痰 <sup>フレッグム</sup>            |
| 428. | "   | saliva.           | 津 <sup>サリヴァ</sup>             |

|      |               |             |                                                |
|------|---------------|-------------|------------------------------------------------|
| 429. | The           | urine.      | 尿 <sup>チャーリン</sup>                             |
| 430. | "             | excrements. | 屎 <sup>エキセルソネツ</sup>                           |
| 431. | Perspiration. |             | 汗 <sup>ペルスピラチオン</sup>                          |
| 432. | Tears.        |             | 涙 <sup>チールズ</sup>                              |
| 433. | Laughing.     |             | 笑 <sup>ラウギン</sup>                              |
| 434. | Weeping.      |             | 泣 <sup>ウィーピング</sup>                            |
| 435. | The hreath.   |             | 呼 <sup>ブレス</sup> 吸 <sup>ス</sup>                |
| 436. | A sigh.       |             | 長 <sup>サイグ</sup> 大 <sup>ス</sup> 息 <sup>ス</sup> |
| 437. | Sneezing.     |             | 嚏 <sup>スニージン</sup>                             |
| 438. | The hickup.   |             | 呃 <sup>ヒックアップ</sup> 逆 <sup>ス</sup>             |
| 439. | Snoring.      |             | 鼾 <sup>スノール</sup> 息 <sup>ス</sup>               |
| 440. | Walking.      |             | 歩 <sup>ウォルキン</sup> 行 <sup>ス</sup>              |
| 441. | Standing.     |             | 立 <sup>スタンディン</sup>                            |
| 442. | Sitting.      |             | 坐 <sup>サイティン</sup>                             |
| 443. | Lying.        |             | 卧 <sup>ライヤン</sup>                              |
| 444. | Motion.       |             | 運 <sup>モーション</sup> 動 <sup>ス</sup>              |
| 445. | Rest.         |             | 休 <sup>レスト</sup> 息 <sup>ス</sup>                |
| 446. | The voice.    |             | 声 <sup>ヴォイス</sup>                              |
| 447. | Speech.       |             | 語 <sup>スピーチ</sup>                              |
| 448. | Beauty.       |             | 靨 <sup>ビューティ</sup>                             |

|      |             |                     |                 |
|------|-------------|---------------------|-----------------|
| 449. | Ugliness.   | 醜 <sup>ウグルイナス</sup> | 陋 <sup>ロウ</sup> |
| 450. | Health.     | 壯 <sup>ヘルツ</sup>    | 健 <sup>ケン</sup> |
| 451. | Tallness.   | 長 <sup>トール</sup>    | 高 <sup>タカ</sup> |
| 452. | Smallness.  | 少 <sup>スモール</sup>   |                 |
| 453. | Bigness.    | 肥 <sup>ビグ</sup>     |                 |
| 454. | Meagerness. | 瘦 <sup>メーガ</sup>    |                 |
| 455. | The look.   | 顔 <sup>ルーク</sup>    | 色 <sup>シキ</sup> |
| 456. | Wrinkles.   | 皺 <sup>リンクル</sup>   |                 |
| 457. | The scar.   | 痕 <sup>スカル</sup>    | 痕 <sup>キズ</sup> |
| 458. | figure.     | 形 <sup>フィギュア</sup>  |                 |
| 459. | Strength.   | 強 <sup>ストレングス</sup> |                 |
| 460. | Weakness.   | 弱 <sup>ワキ</sup>     |                 |
| 461. | The sight.  | 視 <sup>サイト</sup>    |                 |
| 462. | hearing.    | 聽 <sup>ヒアリング</sup>  |                 |
| 463. | A sound.    | 音 <sup>サウンド</sup>   |                 |
| 464. | The taste.  | 味 <sup>テイスト</sup>   |                 |
| 465. | A scent.    | 佳 <sup>セント</sup>    | 香 <sup>カウ</sup> |
| 466. | stink.      | 惡 <sup>スティンク</sup>  | 臭 <sup>クウ</sup> |
| 467. | The touch.  | 觸 <sup>トーチ</sup>    | 覺 <sup>カク</sup> |
| 468. | Memory.     | 記 <sup>メモリー</sup>   | 憶 <sup>エキ</sup> |

|      |                     |                            |                 |
|------|---------------------|----------------------------|-----------------|
| 469. | The soul.           | 精 <sup>ソール</sup>           | 神 <sup>シン</sup> |
| 470. | reason.             | 道 <sup>リゾン</sup>           | 理 <sup>リ</sup>  |
| 471. | understanding.      | 理 <sup>アンダースタンディング</sup>   | 解 <sup>ゲ</sup>  |
| 472. | A misunderstanding. | 錯 <sup>ミスマンダースタンディング</sup> | 失 <sup>シ</sup>  |
| 473. | An error.           | 誤 <sup>エラー</sup>           |                 |
| 474. | Virtue.             | 德 <sup>ヴィルチュ</sup>         |                 |
| 475. | Vice.               | 不 <sup>ヴィス</sup>           | 德 <sup>トク</sup> |
| 476. | Prudence.           | 戒 <sup>プルデンス</sup>         | 慎 <sup>シン</sup> |
| 477. | Wisdom.             | 智 <sup>ウィズダム</sup>         |                 |
| 478. | Cunning.            | 狡 <sup>クニン</sup>           | 猾 <sup>ワツ</sup> |
| 479. | Will.               | 好 <sup>ウィル</sup>           |                 |
| 480. | Penetration.        | 銳 <sup>ペネトレーション</sup>      | 敏 <sup>ミン</sup> |
| 481. | Wit.                | 才 <sup>ウィット</sup>          |                 |
| 482. | Genius.             | 天 <sup>ジェニウス</sup>         | 意 <sup>イ</sup>  |
| 483. | Aptness.            | 會 <sup>アプネス</sup>          | 得 <sup>トク</sup> |
| 484. | Stupidity.          | 愚 <sup>スティディティ</sup>       | 鈍 <sup>ドン</sup> |
| 485. | Repentance.         | 後 <sup>レペント</sup>          | 悔 <sup>カイ</sup> |
| 486. | Imagination.        | 想 <sup>イマジネーション</sup>      | 像 <sup>ゾウ</sup> |
| 487. | An idea.            | 考 <sup>アイデア</sup>          |                 |
| 488. | Sleep.              | 眠 <sup>スリープ</sup>          |                 |

|      |            |    |
|------|------------|----|
| 489. | A dream.   | 夢  |
| 490. | Faith.     | 信用 |
| 491. | Suspicion. | 疑惑 |
| 492. | Hope.      | 望  |
| 493. | Despair.   | 絶念 |
| 494. | Joy.       | 喜  |
| 495. | Gladness.  | 樂  |
| 496. | Pleasure.  | 愉快 |
| 497. | Grief.     | 心痛 |
| 498. | Sorrow.    | 悲  |
| 499. | Patience.  | 堪忍 |
| 500. | Honour.    | 譽  |
| 501. | Anger.     | 怒  |
| 502. | Pride.     | 高慢 |
| 503. | Doubt.     | 疑  |
| 504. | A wish.    | 願子 |
| 505. | Boldness.  | 大膽 |
| 506. | Bravery.   | 勇氣 |
| 507. | Fear.      | 恐怖 |
| 508. | Cowardice. | 怯病 |

|      |              |     |
|------|--------------|-----|
| 509. | Alarm.       | 驚愕  |
| 510. | Chastity.    | 貞節  |
| 511. | Shame.       | 耻   |
| 512. | Pity.        | 憐憫  |
| 513. | Opinion.     | 説   |
| 514. | Passion.     | 情慾  |
| 515. | Love.        | 愛   |
| 516. | Antipathy.   | 嫌惡  |
| 517. | Hatred.      | 惡   |
| 518. | Friendship.  | 友愛  |
| 519. | Hostility.   | 敵對  |
| 520. | Jealousy.    | 嫉妬  |
| 521. | Diligence.   | 油斷  |
| 522. | Humility.    | 謙遜  |
| 523. | Avarice.     | 貪欲  |
| 524. | Justice.     | 正直  |
| 525. | Idleness.    | 廢惰  |
| 526. | Voracity.    | 飲食貪 |
| 527. | Politeness.  | 禮義  |
| 528. | Daunkenness. | 酩酊  |

|      |                |      |
|------|----------------|------|
| 529. | A falsehood.   | 虚偽   |
| 530. | Crime.         | 罪科   |
| 531. | A malady.      | 疾瘕   |
| 532. | Pain.          | 疼痛   |
| 533. | A fit.         | 發痛   |
| 534. | Fainting.      | 氣絶   |
| 535. | Nausea.        | 嘔絶   |
| 536. | The headache.  | 頭痛   |
| 537. | „ toothache.   | 齒痛   |
| 538. | „ colic.       | 疝腹痛  |
| 539. | Apoplexy.      | 卒中   |
| 540. | A cough.       | 咳嗽   |
| 541. | „ cold.        | 肩寒   |
| 542. | „ fever.       | 發熱   |
| 543. | The ague.      | 瘧疾   |
| 544. | Nervous fever. | 神經發熱 |
| 545. | The plague.    | 疫癘   |
| 546. | cholera.       | 暴瀉病  |
| 547. | Small pox.     | 痘瘡   |
| 548. | Measles.       | 麻疹   |

|      |               |     |
|------|---------------|-----|
| 549. | Inflammation. | 炎症  |
| 550. | The flux.     | 傷冷毒 |
| 551. | Diarrhoea.    | 泄瀉  |
| 552. | Dysentery.    | 痢疾  |
| 553. | The dropsy.   | 水腫  |
| 554. | Consumption.  | 勞瘵  |
| 555. | Epilepsy.     | 癲癇  |
| 556. | Rheumatism.   | 風濕  |
| 557. | Cramp.        | 痙攣  |
| 558. | A swelling.   | 腫瘍  |
| 559. | „ wound.      | 創傷  |
| 560. | Gangrene.     | 寒膿疽 |
| 561. | Leprosy.      | 癰疽  |
| 562. | The itch.     | 疥癩  |
| 563. | Infection.    | 傳染  |
| 564. | An epidemic.  | 流行病 |
| 565. | A remedy.     | 藥劑  |
| 566. | „ potion.     | 藥湯  |
| 567. | „ powder.     | 散劑  |
| 568. | „ purgative.  | 下劑  |

|      |               |     |
|------|---------------|-----|
| 569. | A emetic.     | 吐劑  |
| 570. | An clyster.   | 灌腸方 |
| 571. | A bath.       | 浴湯  |
| 572. | Bleeding.     | 刺絡  |
| 573. | The leech.    | 蛭   |
| 574. | A bandage.    | 縛帶  |
| 575. | Salve.        | 軟膏  |
| 576. | Recovery.     | 恢復  |
| 577. | Blindness.    | 盲   |
| 578. | Paralysis.    | 痲痺  |
| 579. | Deafness.     | 聾   |
| 580. | Cataract.     | 內障眼 |
| 581. | A dwarf.      | 侏儒  |
| 582. | An abortiou   | 不熟胎 |
| 583. | A city.       | 城市  |
| 584. | „ metropolis. | 首府  |
| 585. | The gates.    | 門   |
| 586. | An edifice.   | 厦屋  |
| 587. | The tower.    | 塔   |
| 588. | „ bells.      | 鐘   |

|      |                     |      |
|------|---------------------|------|
| 589. | The clock-work.     | 自鳴鐘機 |
| 590. | A sun-dial.         | 日晷表  |
| 591. | „ church.           | 寺院   |
| 592. | The church-yard.    | 墓場   |
| 593. | A palace.           | 官殿   |
| 594. | The castle.         | 城    |
| 595. | „ theatre.          | 戲場   |
| 596. | „ custom-house.     | 軍上所  |
| 597. | A barrack.          | 兵卒止宿 |
| 598. | The post-office.    | 郵局   |
| 599. | „ university.       | 大學校  |
| 600. | A court of justice. | 裁判所  |
| 601. | The hospital.       | 病院   |
| 602. | „ orphan asylum.    | 幼院   |
| 603. | „ prison.           | 獄    |
| 604. | „ watchhouse.       | 番所   |
| 605. | A market.           | 市場   |
| 606. | „ street.           | 街    |
| 607. | „ lane.             | 小巷   |
| 608. | „ cross-way.        | 十字街  |

|      |                       |     |
|------|-----------------------|-----|
| 609. | A bridge.             | 橋   |
| 610. | well.                 | 井   |
| 611. | An aqueduct.          | 水道  |
| 612. | A cistern.            | 水槽  |
| 613. | sewer.                | 伏樋  |
| 614. | vault.                | 穹窿  |
| 615. | shop.                 | 店   |
| 616. | magazine.             | 庫   |
| 617. | An apothecary's shop. | 藥鋪  |
| 618. | A hotel.              | 旅館  |
| 619. | dwelling-house.       | 住居  |
| 620. | cottage.              | 小舎  |
| 621. | brick.                | 煉灰石 |
| 622. | Mortar.               | 灰   |
| 623. | A plank.              | 板   |
| 624. | The foundation.       | 礎   |
| 625. | wall.                 | 牆壁  |
| 626. | roof.                 | 屋根  |
| 627. | windows.              | 窓   |
| 628. | shutters.             | 窓戶  |

|      |                |     |
|------|----------------|-----|
| 629. | The door.      | 戸   |
| 630. | bell.          | 鈴   |
| 631. | A lock.        | 鎖   |
| 632. | key.           | 鍵   |
| 633. | story.         | 層   |
| 634. | The chimney.   | 煙突  |
| 635. | staircase.     | 階梯  |
| 636. | A chamber.     | 室   |
| 637. | The saloon.    | 客廳  |
| 638. | bed-room.      | 臥房  |
| 639. | loft.          | 樓   |
| 640. | dormer-window. | 土窗  |
| 641. | water-closet.  | 水便所 |
| 642. | pump.          | 唧筒  |
| 643. | A grating.     | 格子  |
| 644. | The floor.     | 床   |
| 645. | pillars.       | 柱   |
| 646. | stable.        | 厩   |
| 647. | Hangings.      | 張掛  |
| 648. | The mirror.    | 鏡   |

|      |                                       |                     |
|------|---------------------------------------|---------------------|
| 649. | Chair <sup>ス</sup> .                  | 椅 <sup>イ</sup>      |
| 650. | A chest <sup>スト</sup> .               | 櫃 <sup>イ</sup>      |
| 651. | „ bolster <sup>ボルスター</sup> .          | 枕 <sup>イ</sup>      |
| 652. | „ carpet <sup>カール</sup> .             | 氈 <sup>イ</sup>      |
| 653. | „ mat <sup>マツ</sup> .                 | 席 <sup>イ</sup>      |
| 654. | „ time piece <sup>タイムピース</sup> .      | 時辰儀 <sup>イ</sup>    |
| 655. | „ bookcase <sup>ブックケース</sup> .        | 書箱 <sup>イ</sup>     |
| 656. | „ candlestick <sup>キャンドルスティック</sup> . | 燭臺 <sup>イ</sup>     |
| 657. | „ lamp <sup>ランプ</sup> .               | 燈 <sup>イ</sup>      |
| 658. | „ candle <sup>キャンドル</sup> .           | 蠟燭 <sup>イ</sup>     |
| 659. | Snuffers <sup>スナフラー</sup> .           | 熨燭 <sup>イ</sup>     |
| 660. | A lantern <sup>ランタン</sup> .           | 提灯 <sup>イ</sup>     |
| 661. | The shovel <sup>ショベル</sup> .          |                     |
| 662. | Bellows <sup>ベルロウ</sup> .             | 鼓輪 <sup>イ</sup>     |
| 663. | Wood <sup>ウッド</sup> .                 | 薪 <sup>イ</sup>      |
| 664. | Coal <sup>コール</sup> .                 | 石炭 <sup>イ</sup>     |
| 665. | Charcoal <sup>チャーコール</sup> .          | 木炭 <sup>イ</sup>     |
| 666. | The bed <sup>ベッド</sup> .              | 寢床 <sup>イ</sup>     |
| 667. | Blankets <sup>ブランケット</sup> .          | フリスケット <sup>イ</sup> |
| 668. | A towel <sup>タウエル</sup> .             | 手巾 <sup>イ</sup>     |

|      |                                         |                 |
|------|-----------------------------------------|-----------------|
| 669. | Soap <sup>ソープ</sup> .                   | 石鹼 <sup>イ</sup> |
| 670. | A glass <sup>グラス</sup> .                | 玻璃 <sup>イ</sup> |
| 671. | „ brush <sup>ブラッシュ</sup> .              | 毛拂 <sup>イ</sup> |
| 672. | „ broom <sup>ブroom</sup> .              | 箒 <sup>イ</sup>  |
| 673. | Ashes <sup>アッシュ</sup> .                 | 灰 <sup>イ</sup>  |
| 674. | A fagot <sup>ファゴット</sup> .              | 束枝 <sup>イ</sup> |
| 675. | Turf <sup>ターフ</sup> .                   | 尾炭 <sup>イ</sup> |
| 676. | The tinder <sup>タインダー</sup> .           | 引火 <sup>イ</sup> |
| 677. | „ steel <sup>スチール</sup> .               | 火鏢 <sup>イ</sup> |
| 678. | „ flint <sup>フライント</sup> .              | 燭石 <sup>イ</sup> |
| 679. | „ matches <sup>マッチ</sup> .              | 引火 <sup>イ</sup> |
| 680. | A smoothing-iron <sup>スミシングアイロン</sup> . | 燒鐵 <sup>イ</sup> |
| 681. | Flame <sup>フレイム</sup> .                 | 炎 <sup>イ</sup>  |
| 682. | Spark <sup>スパーク</sup> .                 | 火花 <sup>イ</sup> |
| 683. | Smoke <sup>スモーク</sup> .                 | 烟 <sup>イ</sup>  |
| 684. | Soot <sup>スート</sup> .                   | 煤 <sup>イ</sup>  |
| 685. | A pot <sup>ポット</sup> .                  | 壺 <sup>イ</sup>  |
| 686. | „ cover <sup>カバー</sup> .                | 蓋 <sup>イ</sup>  |
| 687. | The kettle <sup>ケトル</sup> .             | 金 <sup>イ</sup>  |
| 688. | „ turnspit <sup>ターンスピット</sup> .         | 串架 <sup>イ</sup> |

|      |                          |     |
|------|--------------------------|-----|
| 689. | The pan.                 | 鍋   |
| 690. | A cleaver.               | 庖丁  |
| 691. | trencher.                | 俎   |
| 692. | The grater.              | 薑擦子 |
| 695. | A sieve.                 | 篩   |
| 694. | basket.                  | 籠   |
| 695. | cup.                     | 碗   |
| 696. | saucer.                  | 臺   |
| 697. | gridiron.                | 焙子  |
| 698. | A pail.                  | 桶   |
| 699. | disn-cloth.              | 布巾  |
| 700. | hogshead.                | 大桶  |
| 701. | barrel.                  | 小桶  |
| 702. | The cock.                | 注管  |
| 703. | A funnel.                | 漏斗  |
| 704. | bottle.                  | 罇   |
| 705. | The eork.                | 栓   |
| 706. | A pitcher.               | 具   |
| 707. | The master of the house. | 家主  |
| 708. | mistress.                | 女主人 |

|      |                |     |
|------|----------------|-----|
| 708. | The host.      | 主人  |
| 710. | valet.         | 小厮  |
| 711. | Chambermaid.   | 侍婢  |
| 712. | A man-cook.    | 料理人 |
| 715. | The laundress. | 洗濯女 |
| 714. | Coachman.      | 御者  |
| 715. | groom.         | 御者  |
| 716. | Servant.       | 家来  |
| 717. | maid-servant.  | 下女  |
| 718. | valet.         | 小厮  |
| 719. | Lodgers.       | 雇人  |
| 720. | The livery.    | 法被  |
| 721. | A plate.       | 鉢   |
| 722. | fork.          | 食叉  |
| 723. | knife.         | 小庖丁 |
| 724. | spoon.         | 匕   |
| 725. | dish.          | 小皿  |
| 726. | cup.           | 盃   |
| 727. | Vinegar.       | 酢   |
| 728. | Oil.           | 油   |

|         |                  |     |
|---------|------------------|-----|
| 720.    | Salt.            | 塩   |
| 721.    | The salt-cellar. | 鹽壺  |
| 722.    | Mustard.         | 芥子  |
| 723.    | Pepper.          | 胡椒  |
| 724.    | Spices.          | 香料  |
| 725.    | Ginger.          | 薑   |
| 726.    | A nutmeg.        | 肉豆蔻 |
| 727.    | The sugar-basin. | 糖壺  |
| 728.    | Sugar.           | 砂糖  |
| 729.    | Honey.           | 蜂蜜  |
| 730.    | Bread.           | 麵包  |
| 731.    | White bread      | 白麵包 |
| Part V. |                  |     |
| 732.    | The meal.        | 食糧  |
| 733.    | Breakfast.       | 朝食  |
| 734.    | Dinner.          | 晝膳  |
| 735.    | Supper.          | 夜食  |
| 736.    | A banquet.       | 饗宴  |

|      |              |      |
|------|--------------|------|
| 737. | Boiled meat. | 煮タレ肉 |
| 738. | Roast meat.  | 焼タレ肉 |
| 739. | Stewed meat. | 煮タレ肉 |
| 740. | Minced meat. | 刻タレ肉 |
| 741. | Soup.        | 羹湯   |
| 742. | Broth.       | 肉羹湯  |
| 743. | Beef.        | 牛肉   |
| 744. | Beef-steak.  | 小片牛肉 |
| 745. | A tongue.    | 舌    |
| 746. | Veal.        | 猪肉   |
| 747. | Mutton.      | 羊肉   |
| 748. | Pork.        | 猪肉   |
| 749. | Ham.         | 薰肉   |
| 750. | A sausage.   | 腸詰   |
| 751. | slice.       | 切片   |
| 752. | Game.        | 野獸肉  |
| 753. | Vegetables.  | 野菜   |
| 754. | Vermicelli.  | 麩羹   |
| 755. | An omelet.   | 玉子焼  |
| 756. | Jellies.     | 砂糖漬  |

|      |             |       |
|------|-------------|-------|
| 766. | Cake.       | 餅     |
| 767. | Butter.     | 牛油    |
| 768. | Cheese.     | 乾酪    |
| 769. | Beer.       | 麥酒    |
| 770. | Ale.        | エール酒  |
| 771. | Wine.       | 葡萄酒   |
| 772. | White wine. | 白葡萄酒  |
| 773. | Red wine.   | 赤葡萄酒  |
| 774. | Moselle.    | モゼル酒  |
| 775. | Champagne.  | 三鞭酒   |
| 776. | Coffee.     | 咖啡    |
| 777. | Tea.        | 茶     |
| 778. | Milk.       | 乳汁    |
| 779. | Chocolate.  | 巧克力   |
| 780. | Lemonade.   | 檸檬汁   |
| 781. | Punch.      | ポンス   |
| 782. | Brandy.     | 燒酎    |
| 783. | Arrack.     | 亞拉酒   |
| 784. | Liqueur.    | リキール酒 |
| 785. | Ices.       | 氷     |

|      |               |     |
|------|---------------|-----|
| 786. | Corn.         | 穀   |
| 787. | Wheat.        | 小麥  |
| 788. | Rye.          | 黑麥  |
| 789. | Barley.       | 大麥  |
| 790. | Oats.         | 燕麥  |
| 791. | Maize.        | 玉米  |
| 792. | Rice.         | 米   |
| 793. | Millet.       | 粟   |
| 794. | An herb.      | 草   |
| 795. | A root.       | 根   |
| 796. | Potatoes.     | 馬鈴薯 |
| 797. | Kidney-beans. | 腎豆  |
| 798. | Beans.        | 蠶豆  |
| 799. | Turnips.      | 蕪菁  |
| 800. | Carrots.      | 胡蘿蔔 |
| 801. | Green-Peas.   | 豌豆  |
| 802. | Spinach.      | 菠菜  |
| 803. | Cabbage.      | 甘藍  |
| 804. | Cauliflower.  | 花椰菜 |
| 805. | Cucumbers.    | 胡瓜  |

| (43) |                    |     |
|------|--------------------|-----|
| 807. | Pickled cucumbers. | 腌胡瓜 |
| 808. | The salad.         | 蔬菜  |
| 809. | " turuip-radish.   | 萝卜  |
| 810. | Mushrooms.         | 菌   |
| 811. | The melon.         | 甜瓜  |
| 812. | " pumpkin.         | 南瓜  |
| 813. | Celery.            | 芹菜  |
| 814. | Sorrel.            | 酸模  |
| 815. | Onions.            | 葱   |
| 816. | Garlic.            | 蒜   |
| 817. | Fruit.             | 果   |
| 818. | The apple.         | 苹果  |
| 819. | " pear.            | 沙梨  |
| 820. | " plum.            | 李   |
| 821. | " cherry.          | 櫻桃  |
| 822. | " chesnut.         | 栗   |
| 823. | " Peach.           | 桃   |
| 824. | " apricot.         | 杏   |
| 825. | " almonh.          | 巴旦杏 |
| 826. | " orange.          | 橙   |

| (44) |                   |       |
|------|-------------------|-------|
| 827. | The willow.       | 水楊    |
| 828. | " weeping willow. | 垂絲柳   |
| 829. | " larch.          | 新羅松   |
| 830. | " Rose.           | 薔薇    |
| 831. | " tulip.          | 鬱金香   |
| 832. | " lily.           | 百合    |
| 833. | " violet.         | 堇菜    |
| 834. | " forget-me-not.  | ルリササ  |
| 835. | " hyacinth.       | ヒヤシント |
| 836. | " sunflower.      | ヒマハリ  |
| 837. | " horse.          | 馬     |
| 838. | A stallion.       | 牡馬    |
| 839. | " gelding.        | 騾馬    |
| 840. | " mare.           | 牝馬    |
| 841. | " colt, filly.    | 駒     |
| 842. | " coach-horse.    | 車二馬   |
| 843. | " saddle-horse.   | 乗馬    |
| 844. | " pack-horse.     | 荷馬    |
| 845. | " hack.           | 借馬    |
| 846. | The ox.           | 牛     |

|      |     |               |     |
|------|-----|---------------|-----|
| 826. | The | sweet-orange  | 蜜柑  |
| 827. | "   | lemon.        | レモン |
| 828. | "   | grape.        | 葡萄  |
| 829. | "   | fig.          | 無花果 |
| 830. | "   | acorn.        | 橡實  |
| 831. | "   | Cocoa-nut.    | 椰子  |
| 832. | "   | walnut        | 胡桃  |
| 833. | "   | raspberry.    | 覆盆子 |
| 834. | "   | currant.      | リベス |
| 835. | "   | strawberries. | イチゴ |
| 836. | "   | Mulberries.   | 桑椹  |
| 837. | The | oak.          | 樹   |
| 838. | "   | peech.        | 山毛榉 |
| 839. | "   | poplar.       | 白楊  |
| 840. | "   | lime.         | 菩提樹 |
| 841. | "   | ash.          | 秦皮  |
| 842. | "   | maple.        | 槭   |
| 843. | "   | birch.        | 樺   |
| 844. | "   | pine.         | 松   |
| 845. | "   | fir.          | 杉   |

|      |     |           |     |
|------|-----|-----------|-----|
| 866. | The | cow.      | 牛   |
| 867. | A   | calf.     | 犊   |
| 868. | An  | ass.      | 驢   |
| 869. | A   | lamb      | 羊仔  |
| 870. | "   | ram.      | 牡羊  |
| 871. | "   | sheep.    | 羊   |
| 872. | "   | she-goat. | 北山羊 |
| 873. | "   | he-goat.  | 北山羊 |
| 874. | "   | cat.      | 貓   |
| 875. | "   | dog.      | 犬   |
| 876. | "   | pitch.    | 花犬  |
| 877. | "   | mastiff.  | 美犬  |
| 878. | "   | pig.      | 猪   |
| 879. | The | swan.     | 鵞   |
| 880. | A   | peacock.  | 孔雀  |
| 881. | "   | goose.    | 鵝   |
| 882. | "   | turkey    | 火雞  |
| 883. | "   | duck.     | 鴨   |
| 884. | "   | pigeon.   | 鳩   |
| 885. | "   | cock.     | 雞   |

|      |     |               |     |
|------|-----|---------------|-----|
| 886. | A   | hen.          | 雌鶏  |
| 887. | „   | chicken.      | 雞   |
| 888. | The | bear.         | 熊   |
| 889. | „   | wolf.         | 狼   |
| 890. | „   | fox.          | 狐   |
| 891. | A   | wild-boar.    | 野猪  |
| 892. | The | stag.         | 鹿   |
| 893. | „   | hind.         | 牝鹿  |
| 894. | A   | hare          | 兎   |
| 895. | The | badger.       | 獾   |
| 896. | A   | rabbit.       | 家兎  |
| 897. | The | hedge-hog.    | 刺蝟  |
| 898. | A   | marmot.       | 土撥鼠 |
| 899. | „   | rat.          | 鼠   |
| 900. | „   | mouse.        | 鼠   |
| 901. | „   | bat.          | 蝙蝠  |
| 902. | „   | bird of prey. | 猛禽  |
| 903. | An  | eagle.        | 鷹   |
| 904. | A   | falcon.       | 鷹   |
| 905. | An  | owl.          | 貓頭鷹 |

|      |     |              |      |
|------|-----|--------------|------|
| 906. | A   | stork.       | 鶴    |
| 907. | „   | crane.       | 鶴    |
| 908. | „   | heron.       | 鶺鴒   |
| 909. | „   | crow.        | 烏    |
| 910. | „   | cuckoo.      | 鶯    |
| 911. | „   | pheasant.    | 雉    |
| 912. | „   | partridge.   | 鸚鵡   |
| 913. | „   | woodcock.    | 莫鳴   |
| 914. | „   | snipe.       | 鵝    |
| 915. | „   | lark.        | 雲雀   |
| 916. | „   | nightingale. | 鶯    |
| 917. | „   | chaffinch.   | 金絲雀  |
| 918. | „   | canary.      | 金絲雀  |
| 919. | „   | swallow.     | 燕    |
| 920. | „   | sparrow.     | 雀    |
| 921. | „   | parrot.      | 鸚鵡   |
| 922. | „   | sea-fishes.  | 海魚   |
| 923. | The | cod.         | 大口魚  |
| 924. | „   | dried cod.   | 乾大口魚 |
| 925. | „   | haddock.     | 小鱈   |

|      |               |     |
|------|---------------|-----|
| 936. | The skate.    | 鰐魚  |
| 937. | sole.         | 鮭灰魚 |
| 938. | herring.      | 鯖白魚 |
| 939. | pilchard.     | 鯉魚  |
| 940. | crab.         | 蟹   |
| 941. | oyster.       | 牡蠣  |
| 942. | muscle.       | 淡菜  |
| 943. | River-fishes. | 河魚  |
| 944. | The salmon.   | 鮭   |
| 945. | pike.         | 竹筴魚 |
| 946. | carp.         | 鯉   |
| 947. | eel.          | 鱈   |
| 948. | craw-fish.    | 蜘蛛  |
| 949. | serpent.      | 蛇類  |
| 950. | snake.        | 蛇   |
| 951. | toad.         | 蟾蜍  |
| 952. | frog.         | 蛙   |
| 953. | scorpion.     | 蝎   |
| 954. | lizard.       | 蜥蜴  |
| 955. | worm.         | 虫   |

|      |                |     |
|------|----------------|-----|
| 946. | The silk-worm. | 蠶   |
| 947. | caterpillar.   | 蛭蛉  |
| 948. | grasshopper.   | 蝗冬蝻 |
| 949. | bee.           | 蜜蜂  |
| 950. | wasp.          | 蜂   |
| 951. | locust.        | 蝗   |
| 952. | butterfly.     | 蝶   |
| 953. | flea.          | 蚤   |
| 954. | louse.         | 虱   |
| 955. | ant.           | 蟻   |
| 956. | gnat.          | 蚊   |
| 957. | fly.           | 蠅   |
| 958. | spider.        | 蜘蛛  |
| 959. | snail.         | 蝸牛  |
| 960. | Gold.          | 金   |
| 961. | silver.        | 銀   |
| 962. | Platina.       | 白金  |
| 963. | Copper.        | 銅   |
| 964. | Iron.          | 鐵   |
| 965. | Steel.         | 鋼   |

|      |              |     |
|------|--------------|-----|
| 969. | Lead.        | 鉛   |
| 970. | Zinc.        | 亜鉛  |
| 971. | Quicksilver. | 水銀  |
| 972. | Pewter.      | 錫箭  |
| 973. | Tin.         | 錫   |
| 974. | Brass.       | 黃銅  |
| 975. | Bronze.      | 青銅  |
| 976. | The agate.   | 瑪瑙  |
| 977. | „ diamond.   | 金剛石 |
| 978. | „ garnet.    | 石榴石 |
| 979. | „ coral.     | 珊瑚  |
| 980. | Marble.      | 大理石 |
| 981. | Cloth.       | 嗟囉呢 |
| 982. | Linen.       | 亞麻布 |
| 983. | Cotton.      | 草棉  |
| 984. | Silk.        | 絹   |
| 985. | Thread.      | 糸   |
| 986. | Satin.       | 綢子  |
| 987. | Velvet.      | 天鵝絨 |
| 988. | Bibbion.     | 緞   |

|       |                  |       |
|-------|------------------|-------|
| 989.  | Buttons.         | 扣鈕    |
| 990.  | Leather.         | 革     |
| 991.  | A hat.           | 帽子    |
| 992.  | „ Cloak.         | 外套    |
| 993.  | „ great-coat.    | 大上衣   |
| 994.  | „ dress-coat.    | 上衣    |
| 995.  | The sleeves.     | 袖     |
| 996.  | „ pockets.       | 衣袋    |
| 997.  | „ lining.        | 裏     |
| 998.  | „ button-holes.  | 鈕孔    |
| 999.  | A dressing-gown. | 寬衣    |
| 1000. | „ Waist-coat.    | 短衣    |
| 1001. | Breeches.        | 腰引    |
| 1002. | Drawers.         | 下股引   |
| 1003. | The neck-cloth.  | 襤褸    |
| 1004. | Stockings.       | 莫天小足袋 |
| 1005. | Stocks.          | 下足袋   |
| 1006. | Shoes.           | 鞋     |
| 1007. | Boots.           | 長鞋    |
| 1008. | Gloves.          | 手套    |

|       |                  |          |
|-------|------------------|----------|
| 1006. | Slippers.        | 足敷沓      |
| 1007. | Gloves.          | 手套       |
| 1008. | A shirt.         | 襦衣       |
| 1009. | The handkerchief | 袋衣       |
| 1010. | A comb.          | 櫛        |
| 1011. | tooth-berush.    | 牙掃       |
| 1012. | Tooth-Powder.    | 磨齒散      |
| 1013. | A tooth-pick.    | 小楊枝      |
| 1014. | An ear-pick.     | 挖耳子      |
| 1015. | The cigar-box.   | 卷煙草入     |
| 1016. | A watch.         | 袖時計      |
| 1017. | The watch-chain. | 時計鎖      |
| 1018. | A ring.          | 指環       |
| 1019. | Spectacles.      | 眼鏡       |
| 1020. | A cane.          | 杖        |
| 1021. | An umbrella.     | 傘        |
| 1022. | The sword.       | 刀        |
| 1023. | Mourning.        | 喪服       |
| 1024. | A court-dress.   | 朝服 并 宴會服 |
| 1025. | The crinoline.   | 田舎人女着物   |

|       |                    |      |
|-------|--------------------|------|
| 1026. | An apron.          | 蔽膝   |
| 1027. | The garters.       | 長足袋紐 |
| 1028. | A veil.            | 面衣   |
| 1029. | cap.               | 被物   |
| 1030. | ribbon.            | 紐    |
| 1031. | fan.               | 扇    |
| 1032. | Pins.              | 留針   |
| 1033. | A needle.          | 針    |
| 1034. | pin-cushion.       | 針差   |
| 1035. | Hair-powder.       | 髮粉   |
| 1036. | Pomatum.           | 香油   |
| 1037. | Scents.            | 香具   |
| 1038. | A smelling-bottle. | 香瓶   |
| 1039. | The scissors.      | 剪刀   |
| 1040. | Ear-rings.         | 耳環   |
| 1041. | A neck-lace.       | 領飾   |
| 1042. | Bracelets.         | 手鐲   |
| 1043. | The high-road.     | 大道   |
| 1044. | A footpath.        | 小徑   |
| 1045. | An estate.         | 所有地  |

|       |   |                |     |
|-------|---|----------------|-----|
| 1046. | A | country-house. | 別荘  |
| 1047. | " | farm.          | 小作地 |
| 1048. | " | ruin.          | 廢址  |
| 1049. | " | village.       | 村   |
| 1050. | " | mill.          | 磨車  |
| 1051. | " | ditch.         | 堀   |
| 1052. | " | brook.         | 小川  |
| 1053. | " | forest.        | 森   |
| 1054. | " | Wood.          | 林   |
| 1055. | " | garden.        | 園   |
| 1056. | " | field.         | 野   |
| 1057. |   | Fertile land.  | 肥地  |
| 1058. |   | The harvest.   | 收穫  |
| 1059. | A | pasture.       | 牧場  |
| 1060. | " | meadow.        | 草場  |
| 1061. | " | vineyard.      | 葡萄園 |
| 1062. | " | mine.          | 礦   |
| 1063. | " | foundry.       | 鑄鐵場 |
| 1064. | " | forge.         | 鍛冶場 |
| 1065. | " | canal.         | 溝   |

|       |     |                    |     |
|-------|-----|--------------------|-----|
| 1086. | The | stirrups.          | 鐙   |
| 1087. | "   | curry-comb.        | 馬櫛  |
| 1088. | "   | manger.            | 槽   |
| 1089. |     | Enter.             | 敷藥  |
| 1090. |     | Hay.               | 枯草  |
| 1091. |     | Straw.             | 藁   |
| 1092. | A   | trunk.             | 桶   |
| 1093. | "   | parcel.            | 包   |
| 1094. | "   | station.           | 立場  |
| 1095. | "   | train.             | 後車  |
| 1096. | "   | goods' train.      | 貨車  |
| 1097. | The | locomotive-engine. | 蒸氣車 |
| 1098. | "   | engineer.          | 機關司 |
| 1099. | "   | stoker.            | 火焚  |
| 1100. | "   | engine.            | 機關  |
| 1101. | "   | fire-box.          | 火焚場 |
| 1102. | "   | boiler.            | 蒸氣罐 |
| 1103. | "   | piston.            | 唧子  |
| 1104. | "   | cylinder.          | 筒   |
| 1105. | "   | safety-valve.      | 氣板蓋 |

|       |                      |      |
|-------|----------------------|------|
| 1066. | The passport.        | 往來印章 |
| 1067. | A guide.             | 案内者  |
| 1068. | " porter.            | 雇夫   |
| 1069. | The carriage.        | 乘車   |
| 1070. | A waggon.            | 四輪車  |
| 1071. | " cart.              | 二輪車  |
| 1072. | " chaise.            | 輕車   |
| 1073. | " sedan-chair.       | 轎    |
| 1074. | The axle.            | 軸    |
| 1075. | " wheels.            | 輪    |
| 1076. | " nave of the wheel. | 轆    |
| 1077. | " spokes.            | 輻    |
| 1078. | " reins.             | 手綱   |
| 1079. | " bridle.            | 手綱一式 |
| 1080. | " collar.            | 馬首環  |
| 1081. | " belly-band.        | 腹帶   |
| 1082. | " bit.               | 銜    |
| 1083. | " whip.              | 鞭    |
| 1084. | " horse cloth.       | 馬衣   |
| 1085. | " saddle.            | 鞍    |

|       |                 |      |
|-------|-----------------|------|
| 1106. | A tunnel.       | 隧道   |
| 1107. | The paddles.    | 水力主板 |
| 1108. | " screw.        | 螺旋機  |
| 1109. | " rudder.       | 舵    |
| 1110. | " mast.         | 桅    |
| 1111. | " cabin.        | 船尾房  |
| 1112. | " deck.         | 甲板   |
| 1113. | " captain.      | 船長   |
| 1114. | " steersman.    | 索鉤役  |
| 1115. | " sailor.       | 水夫   |
| 1116. | " apothecary.   | 藥師   |
| 1117. | " armourer.     | 函人   |
| 1118. | " baker.        | 麵包師  |
| 1119. | " barber.       | 剃髮人  |
| 1120. | " basket-maker. | 籠工   |
| 1121. | " black-smith.  | 鍛工   |
| 1122. | " bookbinder.   | 製本師  |
| 1123. | " bookseller.   | 書肆   |
| 1124. | " brazier.      | 銅工   |
| 1125. | " brewer.       | 社氏   |

(58)

|       |     |                 |      |
|-------|-----|-----------------|------|
| 1126. | The | brickmaker.     | 煉火石匠 |
| 1127. | , , | butcher.        | 屠人   |
| 1128. | , , | cabinet-maker.  | 指物師  |
| 1129. | , , | carpenter.      | 大工   |
| 1130. | , , | cartwright.     | 車工   |
| 1131. | , , | chandler.       | 燭工   |
| 1132. | , , | cloth-merchant. | 羅紗商人 |
| 1133. | , , | coachman.       | 御者   |
| 1134. | , , | confectioner.   | 菓子司  |
| 1135. | , , | cooper.         | 桶工   |
| 1136. | , , | tanner.         | 革匠   |
| 1137. | , , | cutler.         | 庖丁匠  |
| 1138. | , , | dress-maker.    | 製衣匠  |
| 1139. | , , | dyer.           | 染衣匠  |
| 1140. | , , | embroideress.   | 縫針師  |
| 1141. | , , | farrier.        | 鐵蹄師  |
| 1142. | , , | fishmonger.     | 魚賣   |
| 1143. | , , | founder.        | 鑄匠   |
| 1144. | , , | broker.         | 世話人  |
| 1145. | , , | fruit-woman.    | 女果賣  |

(59)

|       |     |                      |      |
|-------|-----|----------------------|------|
| 1146. | The | gardener.            | 園丁   |
| 1147. | , , | gilder.              | 鍍金匠  |
| 1148. | , , | glazier.             | 硝子匠  |
| 1149. | , , | glover.              | 手套匠  |
| 1150. | , , | goldsmith.           | 黃金匠  |
| 1151. | , , | grave-digger.        | 穴掘墓  |
| 1152. | , , | grocer.              | 香料屋  |
| 1153. | , , | gun-smith.           | 銃工   |
| 1154. | , , | harness-maker.       | 馬具師  |
| 1155. | , , | hatter.              | 帽子匠  |
| 1156. | , , | horse-dealer.        | 馬商   |
| 1157. | , , | hosier.              | 襪大小賣 |
| 1158. | , , | jeweller.            | 寶玉賣  |
| 1159. | , , | joiner.              | 箱匠   |
| 1160. | , , | ironmonger.          | 鐵物屋  |
| 1161. | , , | lapidary.            | 玉人   |
| 1162. | , , | linen-draper.        | 布商   |
| 1163. | , , | looking-glass-maker. | 鏡匠   |
| 1164. | , , | bricklayer.          | 築壁工  |
| 1165. | , , | money-changer.       | 兩替屋  |

|       |     |                     |      |
|-------|-----|---------------------|------|
| 1166. | The | music-seller.       | 樂器商  |
| 1167. | , , | paper-manufacturer. | 紙工   |
| 1168. | , , | pedlar.             | 販夫   |
| 1169. | , , | pin-manufacturer.   | 留針師  |
| 1170. | , , | potter.             | 壺商   |
| 1171. | , , | print-seller.       | 畫商   |
| 1172. | , , | ragman.             | 破布商  |
| 1173. | , , | ropemaker.          | 索網工  |
| 1174. | , , | seedsman.           | 種子商  |
| 1175. | , , | shepherd.           | 牧人   |
| 1176. | , , | shoemaker.          | 鞋工   |
| 1177. | , , | silk-merc.          | 絹商   |
| 1178. | , , | silversmith.        | 銀匠   |
| 1179. | , , | tiler.              | 屋蓋工  |
| 1180. | , , | soap-boiler.        | 石鹼工  |
| 1181. | , , | tailor.             | 仕立屋  |
| 1182. | , , | timber-merchant.    | 材木屋  |
| 1183. | , , | tinman.             | 鍍業匠  |
| 1184. | , , | tinpotter.          | 鍍業壺師 |
| 1185. | , , | to tobaccoist.      | 煙草屋  |

|       |     |                |     |
|-------|-----|----------------|-----|
| 1186. | The | trunk-maker.   | 櫃工  |
| 1187. | , , | upholsterer.   | 家具師 |
| 1188. | , , | wasberwoman.   | 洗濯女 |
| 1189. | , , | watchmaker.    | 時計師 |
| 1190. | , , | weaver.        | 織工  |
| 1191. | , , | wine-merchant. | 酒屋  |
| 1192. | , , | plough.        | 鋤   |
| 1193. | , , | spade.         | 鍬   |
| 1194. | , , | roller.        | 壓棒  |
| 1195. | , , | sickle.        | 鎌   |
| 1196. | , , | pruning-knife. | 草刈刀 |
| 1197. | , , | flail.         | 連枷  |
| 1198. | An  | anvil.         | 鐵砧  |
| 1199. | The | hammer.        | 鎚   |
| 1200. |     | Pincers.       | 鉗子  |
| 1201. | A   | nail.          | 釘   |
| 1202. | The | file.          | 銼   |
| 1203. | A   | drill.         | 鑽   |
| 1204. | The | screw.         | 螺絲  |
| 1205. | , , | nut.           | 螺絲帽 |

(62)

|       |            |                 |                      |
|-------|------------|-----------------|----------------------|
| 1206. | A          | mason's hob.    | 石及器                  |
| 1207. | The        | ladder.         | 梯                    |
| 1208. | , ,        | crow-bar.       | 鐵挺                   |
| 1209. | , ,        | lever.          | 起                    |
| 1210. | , ,        | wedge.          | 楔                    |
| 1211. | , ,        | hatchet.        | 斧                    |
| 1212. | , ,        | pulley.         | 滑車                   |
| 1213. | , ,        | saw.            | 鋸                    |
| 1214. | , ,        | plane.          | 鉋                    |
| 1215. | , ,        | chisel.         | 鑿 <small>用はし</small> |
| 1216. | A          | grindstone.     | 砥石                   |
| 1217. | Glue.      |                 | 膠                    |
| 1218. | Compasses. |                 | 圓脚                   |
| 1219. | The        | square.         | 曲矩                   |
| 1220. | , ,        | level.          | 水準                   |
| 1221. | , ,        | mason's chisel. | 鑿                    |
| 1222. | , ,        | graver.         | 彫物道具                 |
| 1223. | A          | turning-lathe.  | 牽鑽盤                  |
| 1224. | Shears.    |                 | 剪刀                   |
| 1225. | An         | actor.          | 俳優                   |

(63)

|       |     |                  |         |
|-------|-----|------------------|---------|
| 1226. | An  | advocate.        | 代言者 辯論者 |
| 1227. | , , | architect.       | 棟梁      |
| 1228. | , , | astronomer.      | 天文学者    |
| 1229. | A   | botanist.        | 植物学者    |
| 1230. | , , | chemist.         | 化学者     |
| 1231. | , , | clergyman.       | 牧師 法師   |
| 1232. | , , | dancing-master.  | 踊り師 匠   |
| 1233. | , , | dentist.         | 齒醫者     |
| 1234. | , , | doctor.          | 學士      |
| 1235. | , , | drawer.          | 繪圖師     |
| 1236. | An  | engineer.        | 築師 家    |
| 1237. | , , | engraver.        | 彫刻師     |
| 1238. | A   | fencing-master.  | 劍術師 匠   |
| 1239. | , , | geometer.        | 測量學者    |
| 1240. | , , | historian.       | 記錄者     |
| 1241. | , , | language-master. | 語學者     |
| 1242. | , , | lawyer.          | 政治學者    |
| 1243. | , , | mathematician.   | 數學者     |
| 1244. | , , | mechanician.     | 機械學者    |
| 1245. | , , | mineralogist.    | 礦物學者    |

|       |                        |       |
|-------|------------------------|-------|
| 1246. | A musician.            | 樂人    |
| 1247. | ,, naturalist.         | 窮理學者  |
| 1248. | ,, painter.            | 畫工    |
| 1249. | ,, philosopher.        | 性理學者  |
| 1250. | ,, physician.          | 醫師    |
| 1251. | ,, poet.               | 詩人    |
| 1252. | ,, preacher.           | 説法者   |
| 1253. | ,, professor.          | 大學士   |
| 1254. | ,, riding-master.      | 馬術師匠  |
| 1255. | ,, school-master.      | 學校師匠  |
| 1256. | ,, sculptor.           | 彫像師   |
| 1257. | ,, surgeon.            | 外科醫者  |
| 1258. | ,, theologian.         | 神學者   |
| 1259. | The exchange.          | 市寄合相場 |
| 1260. | ,, (rate of) exchange. | 相場    |
| 1261. | A banker.              | 爲替屋   |
| 1262. | ,, merchant.           | 商人    |
| 1263. | ,, retailer.           | 小賣商人  |
| 1264. | ,, partner.            | 仲間    |
| 1265. | ,, factor.             | 主管    |

|       |                        |        |
|-------|------------------------|--------|
| 1266. | A broker.              | 交代     |
| 1267. | ,, clerk.              | 帳役 御用士 |
| 1268. | The buyer.             | 買入     |
| 1269. | ,, seller.             | 賣入     |
| 1270. | ,, debtor.             | 借金人    |
| 1271. | ,, creditor.           | 債金人    |
| 1272. | ,, course of exchange. | 両替相場   |
| 1273. | A bill of exchange.    | 爲替手形   |
| 1274. | The payment.           | 拂入     |
| 1275. | ,, quittance.          | 返金入    |
| 1276. | An obligation.         | 語丈     |
| 1277. | The balance.           | 天秤     |
| 1278. | ,, ledger.             | 勘定帳    |
| 1279. | ,, wares.              | 貨物     |
| 1280. | ,, shop.               | 店      |
| 1281. | ,, counting-house.     | 勘定部屋   |
| 1282. | ,, strong-box.         | 金箱     |
| 1283. | Red.                   | 赤      |
| 1284. | Blue.                  | 青      |
| 1285. | Yellow.                | 黄      |

|       |                        |      |
|-------|------------------------|------|
| 1286. | Black.                 | 黒    |
| 1287. | White.                 | 白    |
| 1288. | Green.                 | 緑    |
| 1289. | Brown.                 | 褐色   |
| 1290. | Violet.                | 桔梗色  |
| 1291. | Orange-yellow.         | 橙色   |
| 1292. | Indigo.                | 靑黛   |
| 1293. | Purple.                | 紫    |
| 1294. | Grey.                  | 灰    |
| 1295. | Flesh-colour.          | 肉色   |
| 1296. | Scarlet.               | 深紅   |
| 1297. | Garmine.               | 朱色   |
| 1298. | A hair-pencil.         | 毛筆   |
| 1299. | Indian ink.            | 唐墨 墨 |
| 1300. | A Picture.             | 畫    |
| 1301. | .. drawing.            | 圖    |
| 1302. | .. sketch.             | 圖 瓦  |
| 1303. | An engraving.          | 銅板圖  |
| 1304. | A lithograph.          | 石板圖  |
| 1305. | .. historical picture. | 歷史圖  |

|       |                  |      |
|-------|------------------|------|
| 1306. | A view.          | 景    |
| 1307. | .. landscape.    | 景色   |
| 1308. | .. portrait.     | 繪像   |
| 1309. | .. study.        | 學問   |
| 1310. | An original.     | 原本   |
| 1311. | A copy.          | 寫本   |
| 1312. | .. model.        | 手本   |
| 1313. | Perspective.     | 透景 繪 |
| 1314. | A promenade.     | 逍遙   |
| 1315. | .. race.         | 競馬   |
| 1316. | The play.        | 遊    |
| 1317. | Dancing.         | 踊    |
| 1318. | A partner.       | 踊仲間  |
| 1319. | Skates.          | 水杓   |
| 1320. | Chess.           | 將棋   |
| 1321. | The chess-board. | 將棋盤  |
| 1322. | Dice.            | 骰子   |
| 1323. | The dice-box.    | 骰筒   |
| 1324. | Billiards.       | 玉臺遊  |
| 1325. | The balls.       | 球    |

|       |                         |      |
|-------|-------------------------|------|
| 1326. | A pack of cards.        | 骨牌一組 |
| 1327. | Sporting accoutrements. | 狩裝束  |
| 1328. | Coursing.               | 狩    |
| 1329. | Fox-hunting.            | 狐狩   |
| 1330. | A rifle.                | 銃    |
| 1331. | The ramrod.             | 銃杖   |
| 1332. | .. lock.                | 機    |
| 1333. | .. butt-end.            | 銃尾   |
| 1334. | .. stock.               | 銃床   |
| 1335. | .. cock.                | 銃頭   |
| 1336. | .. touch-hole.          | 火門   |
| 1337. | .. trigger.             | 機    |
| 1338. | .. powder.              | 火藥   |
| 1339. | .. powder-flask.        | 藥角   |
| 1340. | Swan-shot.              | 梓丸   |
| 1341. | The shot-case.          | 梓丸囊  |
| 1342. | Game.                   | 野獸   |
| 1343. | A sportsman.            | 獵師   |
| 1344. | .. beater.              | 獵卒   |
| 1345. | The stand.              | 站處   |

|       |                      |      |
|-------|----------------------|------|
| 1346. | The track.           | 足跡   |
| 1347. | .. scent.            | 臭    |
| 1348. | .. fisherman.        | 漁人   |
| 1349. | Fishing.             | 漁    |
| 1350. | The fishing-rod.     | 釣竿   |
| 1351. | .. line.             | 絲    |
| 1352. | .. hook.             | 釣    |
| 1353. | Bait.                | 餌    |
| 1354. | A net.               | 網    |
| 1355. | .. fish-pond.        | 魚池   |
| 1356. | .. bird-catcher.     | 鳥捕人  |
| 1357. | .. lime-twig.        | 網菜   |
| 1358. | .. cage.             | 鳥籠   |
| 1359. | .. concert.          | 調子音樂 |
| 1360. | The musicians.       | 笑人   |
| 1361. | An air.              | 歌    |
| 1362. | A song.              | 歌    |
| 1363. | The accompaniment.   | 股子   |
| 1364. | .. organ.            | 風琴   |
| 1365. | A string instrument. | 絲樂器  |

|       |                         |                    |
|-------|-------------------------|--------------------|
| 1366. | A violin.               | 鼓弓 <sup>コウ</sup>   |
| 1367. | The bow.                | 鼓弓 <sup>コウ</sup>   |
| 1368. | A flute.                | 笛 <sup>フエ</sup>    |
| 1369. | ., trumpet.             | 喇叭 <sup>フエ</sup>   |
| 1370. | ., drum.                | 太鼓 <sup>タコ</sup>   |
| 1371. | The shalms.             | 牧笛 <sup>ボクフエ</sup> |
| 1372. | An emperor.             | 帝 <sup>ミカド</sup>   |
| 1373. | ., empress.             | 后 <sup>ミケ</sup>    |
| 1374. | The king.               | 王 <sup>ミカド</sup>   |
| 1375. | ., queen.               | 妃 <sup>ミケ</sup>    |
| 1376. | A grand-duke.           | 大公 <sup>タキ</sup>   |
| 1377. | ., duke.                | 公爵 <sup>タキ</sup>   |
| 1378. | ., prince.              | 王子 <sup>タキ</sup>   |
| 1379. | The prince-royal.       | 太子 <sup>タキ</sup>   |
| 1380. | A deputy.               | 国民總代 <sup>タキ</sup> |
| 1381. | ., marquis.             | 公爵 <sup>タキ</sup>   |
| 1382. | ., viscount.            | 伯爵 <sup>タキ</sup>   |
| 1383. | ., gentleman; nobleman. | 貴族 <sup>タキ</sup>   |
| 1384. | ., knight.              | 騎士 <sup>タキ</sup>   |
| 1385. | ., minister.            | 宰相 <sup>タキ</sup>   |

|       |                     |                     |
|-------|---------------------|---------------------|
| 1386. | A viceroy.          | 副王 <sup>タキ</sup>    |
| 1387. | An ambassador.      | 使節 <sup>タキ</sup>    |
| 1388. | A governor.         | 總督 <sup>タキ</sup>    |
| 1389. | ., commandant.      | 將帥 <sup>タキ</sup>    |
| 1390. | ., plenipotentiary. | 全權 <sup>タキ</sup>    |
| 1391. | ., consul.          | 領事官 <sup>タキ</sup>   |
| 1392. | An official.        | 有司 <sup>タキ</sup>    |
| 1393. | A state.            | 國 <sup>タキ</sup>     |
| 1394. | The Empire.         | 帝國 <sup>タキ</sup>    |
| 1395. | ., kingdom.         | 王國 <sup>タキ</sup>    |
| 1396. | ., Duchy.           | 公國 <sup>タキ</sup>    |
| 1397. | ., Principality.    | 侯國 <sup>タキ</sup>    |
| 1398. | ., County.          | 伯爵 <sup>タキ</sup>    |
| 1399. | ., Republic.        | 民主國 <sup>タキ</sup>   |
| 1400. | A territory.        | 領地 <sup>タキ</sup>    |
| 1401. | Africa.             | 亞非利加洲 <sup>タキ</sup> |
| 1402. | America.            | 亞墨利加洲 <sup>タキ</sup> |
| 1403. | Asia.               | 亞細亞洲 <sup>タキ</sup>  |
| 1404. | An Asiatic.         | 亞細亞人 <sup>タキ</sup>  |
| 1405. | Australis.          | 澳洲 <sup>タキ</sup>    |

|       |                                            |           |
|-------|--------------------------------------------|-----------|
| 1406. | <sup>オーストリア</sup> Austria.                 | 奧地利國      |
| 1407. | <sup>バーデン</sup> Baden.                     | 巴丁(日耳曼)   |
| 1408. | <sup>バイエルン</sup> Bavaria.                  | 巴伐里亞(日耳曼) |
| 1409. | <sup>ベルギー</sup> Belgium.                   | 比利時       |
| 1410. | <sup>ボヘミア</sup> Bohemia.                   | 波希米(同上)   |
| 1411. | <sup>チナ</sup> China.                       | 支那        |
| 1412. | <sup>デンマーク</sup> Denmark.                  | 德丹        |
| 1413. | <sup>イングランド</sup> England.                 | 英吉利       |
| 1414. | <sup>ヨーロッパ</sup> Europe.                   | 歐羅巴洲      |
| 1415. | <sup>ヨーロッパ人</sup> An European.             | 歐羅巴人      |
| 1416. | <sup>フランダース</sup> Flanders.                | 弗蘭德斯(比利時) |
| 1417. | <sup>フランス</sup> France.                    | 佛蘭西       |
| 1418. | <sup>ドイツ</sup> Germany.                    | 日耳曼       |
| 1419. | <sup>ドイツ連邦</sup> The German confederation. | 日耳曼國      |
| 1420. | <sup>グレートブリテン</sup> Great-Britain.         | 大不列顛      |
| 1421. | <sup>ギリシャ</sup> Greece.                    | 希臘        |
| 1422. | <sup>ハノーヴァー</sup> Hanover.                 | 阿諾威(日耳曼)  |
| 1423. | <sup>オランダ</sup> Holland.                   | 荷蘭        |
| 1424. | <sup>ハンガリー</sup> Hungary.                  | 匈牙利       |
| 1425. | <sup>アイルランド</sup> Ireland.                 | 愛倫        |

|       |                                     |           |
|-------|-------------------------------------|-----------|
| 1426. | <sup>イタリア</sup> Italy.              | 意大利       |
| 1427. | <sup>日本</sup> Japan.                | 日本        |
| 1428. | <sup>日本人</sup> A Japanese.          | 日本人       |
| 1429. | <sup>レヴァント</sup> The Levant.        | 勒萬多(黎凡特)  |
| 1430. | <sup>ネポリタン</sup> Neapolitan states. | 那不勒斯國     |
| 1431. | <sup>ネーデルラント</sup> Netherlands.     | 尼達蘭(即荷蘭)  |
| 1432. | <sup>ノルウェー</sup> Norway.            | 挪威        |
| 1433. | <sup>パプアル</sup> The Papal states.   | 法王領地(意大利) |
| 1434. | <sup>ポーランド</sup> Poland.            | 波蘭        |
| 1435. | <sup>ポルトガル</sup> Portugal.          | 葡萄牙       |
| 1436. | <sup>プロシヤ</sup> Prussia.            | 普魯士       |
| 1437. | <sup>ロシア</sup> Russia.              | 魯西亞       |
| 1438. | <sup>サルディニア</sup> Sardinia.         | 撒丁(意大利)   |
| 1439. | <sup>サクソン</sup> Saxony.             | 撒遜(日耳曼)   |
| 1440. | <sup>スコットランド</sup> Scotland.        | 蘇格蘭       |
| 1441. | <sup>スペイン</sup> Spain.              | 西班牙       |
| 1442. | <sup>スウェーデン</sup> Sweden.           | 瑞典        |
| 1443. | <sup>スイス</sup> Switzerland.         | 瑞士        |
| 1444. | <sup>トルキー</sup> Turkey.             | 土耳其       |
| 1445. | <sup>トスカーナ</sup> Tuscany.           | 多加納(意大利)  |

|       |                               |           |
|-------|-------------------------------|-----------|
| 1446. | The United-States of America. | 米利堅合衆國    |
| 1447. | Wirttemberg.                  | 瓦爾登堡(普魯士) |
| 1448. | Aix-la-Chapelle.              | 亞金(普魯士)   |
| 1449. | Amsterdam.                    | 安特衛普(荷蘭)  |
| 1450. | Antwerp.                      | 安特衛普(比利時) |
| 1451. | Berlin.                       | 柏林(普魯士)   |
| 1452. | Bern.                         | 伯爾尼(瑞士)   |
| 1453. | Brunswick.                    | 不倫瑞克(普魯士) |
| 1454. | Brussels.                     | 比魯悉(比利時)  |
| 1455. | Coblentz.                     | 谷隆(普魯士)   |
| 1456. | Cologne.                      | 哥羅尼(全)    |
| 1457. | Dresden.                      | 德列斯登(普魯士) |
| 1458. | Florence.                     | 佛羅倫斯(意大利) |
| 1459. | Frankfort.                    | 佛朗克福(普魯士) |
| 1460. | Geneva.                       | 日內瓦(瑞士)   |
| 1461. | Genoa.                        | 熱那(意大利)   |
| 1462. | Ghent.                        | 根得(荷蘭)    |
| 1463. | The Hague.                    | 海牙(荷蘭)    |
| 1464. | Hamburgh.                     | 漢堡(普魯士)   |

(75)

|       |             |            |
|-------|-------------|------------|
| 1465. | Leipsic.    | 萊比錫(普魯士)   |
| 1466. | London.     | 倫敦(英吉利)    |
| 1467. | Lyons.      | 里昂(普魯士)    |
| 1468. | Mayence.    | 美因(普魯士)    |
| 1469. | Milan.      | 米蘭(意大利)    |
| 1470. | Munich.     | 慕尼黑(巴伐利亞)  |
| 1471. | Paris.      | 巴黎(法國)     |
| 1472. | Prague.     | 布拉格(波希米亞)  |
| 1473. | Ratisbon.   | 雷根斯堡(巴伐利亞) |
| 1474. | Rome.       | 羅馬(意大利)    |
| 1475. | Rotterdam.  | 鹿特丹(荷蘭)    |
| 1476. | Treves.     | 特里爾(普魯士)   |
| 1477. | Venice.     | 威尼斯(意大利)   |
| 1478. | Vienna.     | 維也納(奧地利)   |
| 1479. | Warsaw.     | 華沙(普魯士)    |
| 1480. | Alps.       | 阿爾卑斯山脈(歐洲) |
| 1481. | Apennines.  | 亞平寧山脈(全)   |
| 1482. | The Danube. | 多瑙河(全)     |
| 1483. | Elbe.       | 易北河(全)     |
| 1484. | Maine.      | 邁因(全)      |

發賣、詮議スル暇ナク流弊アリ  
 開化ニ追いつ洋亭(金澤)ニ出テ  
 配下免シモ尚シハ兼務ノ假定ヲ許シ  
 大分對等ナル設備ニ多ク事林  
 雖却ツ要味薄シ(廿條田)明治平太夫小川金助  
 About twenty-five years ago,  
 one of my school-masters who was  
 a graduate of Tokyo Higher Com-  
 mercial School was appointed  
 the English teacher of my school,  
 and then he recommended me  
 as teacher of English so gradually we  
 just as this besides our text book  
 the National Reader. And as I  
 look upon this book with great  
 interest and as one of my old  
 comrades takes much etc.,  
 June 4th, 1910.

京都書林 丁子屋  
福井県立

三象通寺具東入北側

福井県

今や文の明を追ふ事、靡化の時を移  
進むに解と有り、翻訳を數月、著て盛  
新版出来、おゆ、方格十分、貯て丸  
直版十分、お像は用圖、さへ上の方  
多し、ふ限の文、程々、おや  
但、用、さへ、上直版、中、書

和澤海古藉賣捌文